

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

31 mai 2011

PROPOSITION DE LOI

**relative à l'indemnisation
des dommages corporels et moreaux
découlant d'un accident technologique**

AMENDEMENT

N° 1 DE M. **VAN DEN BERGH** ET MME **VAN DER AUWERA**

Art. 2 à 22

Remplacer ces articles par ce qui suit:

“Art. 2. Dans l'article 4 de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, les modifications suivantes sont apportées:

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots “en est suspendu” sont remplacés par les mots “en est suspendu, lorsque son admission requiert la constatation de faits répondant à la définition d'infraction,”;

Documents précédents:

Doc 53 **1286/ (2010/2011):**

001: Proposition de résolution de Mme Marghem.
002 à 004: Addenda.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

31 mei 2011

WETSVOORSTEL

**betreffende de schadeloosstelling
van lichamelijke en geestelijke letsels
ingevolge een technologisch ongeval**

AMENDEMENT

Nr. 1 VAN DE HEER **VAN DEN BERGH** EN MEVROUW **VAN DER AUWERA**

Art. 2 tot 22

Deze artikelen vervangen als volgt:

“Art. 2. In artikel 4 van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering worden de volgende wijzingen aangebracht:

a) in het eerste lid worden de woorden “is zij geschorst” vervangen door de woorden “wordt zij, indien de toewijzing ervan de vaststelling vereist van feiten die beantwoorden aan de omschrijving van een misdrijf, geschorst”;

Voorgaande documenten:

Doc 53 **1286/ (2010/2011):**

001: Voorstel van resolutie van mevrouw Marghem.
002 tot 004: Addenda.

b) entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2, il est inséré l'alinéa suivant:

“La jonction d’une action civile, dont l’admission ne requiert pas la constatation de faits répondant à la définition d’infraction, avec d’autres actions ne peut retarder son jugement.”.

b) tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd:

“De samenvoeging van een burgerlijke vordering, waarvan de toewijzing niet de vaststelling vereist van feiten die beantwoorden aan de omschrijving van een misdrijf met andere vorderingen mag niet leiden tot vertraging bij de uitspraak over een eerstgenoemde burgerlijke vordering.”.

Jef VAN DEN BERGH (CD&V)
Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V)